

Mi glosario – Unidad 3

1. Los edificios: las siguientes imágenes muestran algunos de los elementos que constituyen la estructura de un edificio y que tienen relevancia en proyectos de rehabilitación. ¿Puedes asociar cada nombre a su definición correspondiente?

Nombre	Definición
<p>a. Pilar</p> 	<p>1. Elemento estructural horizontal (o inclinado en cubiertas) que soporta su propio peso y las sobrecargas de uso, tabiquería, dinámicas, etc. Dichas cargas se transmiten al terreno mediante otros elementos de la estructura, como vigas, pilares, muros y cimentación</p>
<p>b. Vigas</p> 	<p>2. Paredes de una edificación que poseen función estructural; es decir, aquellas que soportan otros elementos estructurales del edificio, como arcos, bóvedas etc.</p>

<p>c. Cimientos</p> 	<p>3. Elemento estructural resistente, de sección poligonal o circular, con función de soporte</p>
<p>d. Muros de carga</p> 	<p>4. Conjunto de elementos estructurales cuya misión es transmitir las cargas de la edificación o elementos apoyados en este al suelo, distribuyéndolas de forma que no superen una serie de valores máximos del terreno de apoyo</p>
<p>e. Forjado</p> 	<p>5. Elementos estructurales que normalmente se colocan en posición horizontal, que se apoyan sobre los pilares, destinados a soportar cargas.</p>

Tu solución:

a.	
b.	

c.	
d.	
e.	

1.1 ¿Conoces las palabras correspondientes a estos términos relacionados con la rehabilitación en tu idioma? Añádelas en la tercera columna:

Términos sobre elementos de un edificio:	En inglés	En tu idioma
vigas	beams	...
muros de carga	load bearing walls	...
pilar	mainstay	...
tejado	roof	...
bóveda	vault	...
zapatas	footings	...

2. Usa el corpus SEAH para enriquecer tu vocabulario

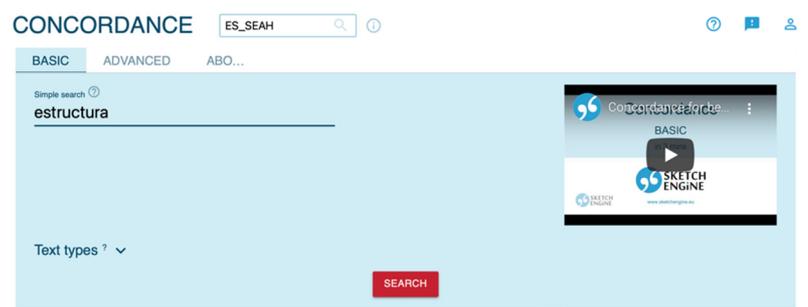
Accede al corpus SEAH (<https://corpora.unich.it/seah/#open>) y sigue las instrucciones para realizar las siguientes actividades y descubrir más sobre los elementos y la rehabilitación de un edificio.

2.1 ¿Cuántos tipos de estructuras conoces y qué materiales se utilizan para realizarlas?

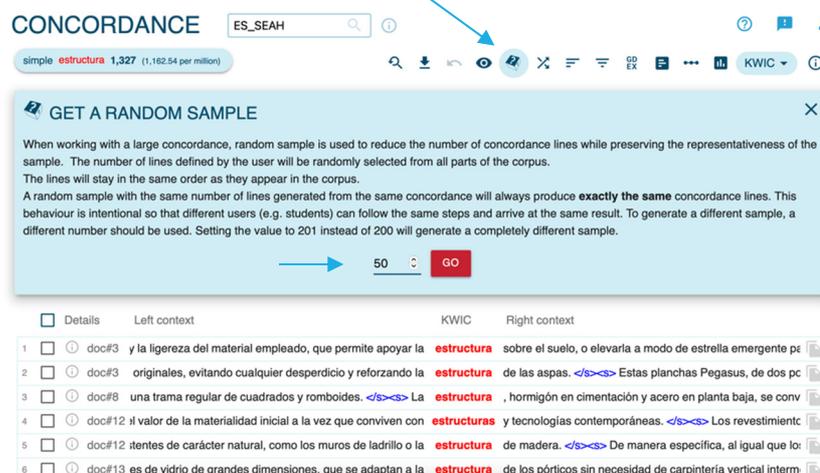
Ahora vamos a explorar algunos de los elementos que se deben estudiar en las inspecciones técnicas antes de proceder con la rehabilitación de un edificio. Empecemos por la estructura, observando los términos que se combinan con el lema “estructura” para ver los diferentes tipos y los materiales usados para construirlas:

Instrucciones:

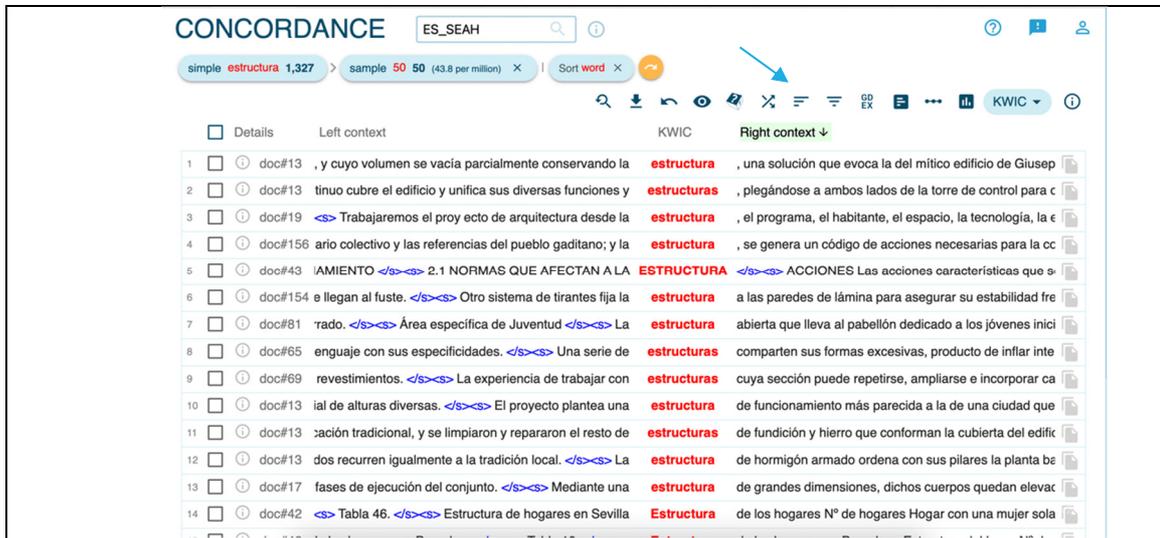
- Selecciona Concordance > Simple
- Query: *estructura*



- Ahora deberías visualizar una concordancia del lema “estructura”
- Selecciona una ‘muestra casual’ de 50 líneas e identifica los diferentes tipos de estructuras encontrados en la concordancia



- Para una mejor visualización, ordena la concordancia en orden alfabético según las palabras que siguen el lema “estructura” (contexto de derecha):



- Analiza las concordancias en varias páginas e identifica los diferentes tipos de estructura encontrados en la concordancia (p ej., *estructura de funcionamiento*):

Estructura de funcionamiento

Estructura abierta

...

...

...

....

...

- Ahora rellena la tabla de abajo indicando si el lema “estructura” está seguido por un adjetivo o una preposición:

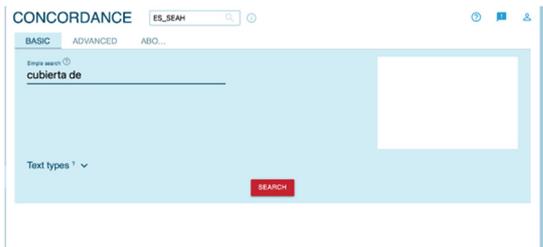
“Estructura” + Adjetivo	“Estructura” + Preposición
<i>Estructura abierta</i>	<i>Estructura de funcionamiento</i>
<i>Estructuras flotantes</i>	<i>Estructura de fundición</i>
...	...
...	...
...	...

2.2 ¿Y qué tipos de cubierta puede tener un edificio?

Ahora haz tu búsqueda (siguiendo los pasos en 2.1) con la secuencia “cubierta de” para ver qué tipos de cubiertas existen y los diferentes materiales usados para realizarlas:

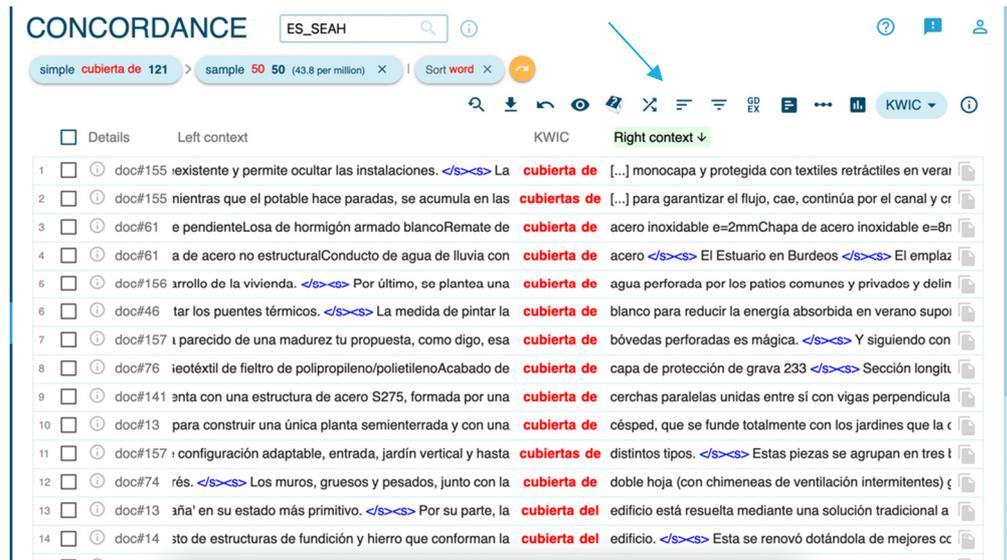
Instrucciones:

- Sigue los pasos en 2.1



The screenshot shows a web interface titled 'CONCORDANCE' with a search bar containing 'ES_SEAH'. Below the search bar, there are tabs for 'BASIC', 'ADVANCED', and 'ABO...'. The search term 'cubierta de' is entered in the search field. At the bottom, there is a 'Text types' dropdown menu and a red 'SEARCH' button.

- Analiza las concordancias de la secuencia “cubierta de” en varias páginas e identifica las diferentes tipologías y materiales usados para cubiertas de un edificio:



- Ahora clasifícalas indicando si el complemento introducido por la preposición “de” se refiere a la tipología o al material de la cubierta. Rellena la siguiente tabla:

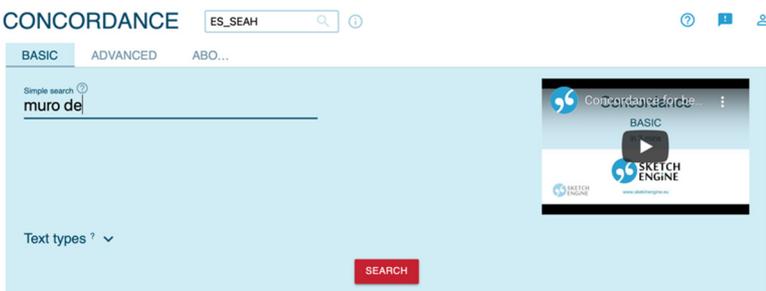
Tipología	Material
<i>Cubierta de bóvedas perforadas</i>	<i>Cubierta de acero</i>
...	...

...	...

2.3 Ahora vamos a buscar en el corpus SEAH las concordancias de algunos de los elementos que constituyen la estructura de un edificio: los muros de carga, las vigas y los pilares:

Instrucciones:

- Selecciona Concordance > Simple
- Query: muro de



The screenshot shows the 'CONCORDANCE' interface with a search bar containing 'ES_SEAH'. Below the search bar are tabs for 'BASIC', 'ADVANCED', and 'ABO...'. The 'BASIC' tab is selected, and the search query 'muro de' is entered. A 'SEARCH' button is visible at the bottom. An inset video player shows a tutorial for the 'CONCORDANCE' tool.

- Sigue los pasos ilustrados en 2.1

CONCORDANCE ES_SEAH

simple muro de 441 > sample 50 50 (43.8 per million) X Sort word X

Details Left context KWIC Right context

1	<input type="checkbox"/>	doc#13	y singulares: la obertura del nuevo pasillo atravesando los	muros de	30 cm que separaban originalmente las aulas.
2	<input type="checkbox"/>	doc#157	uo almacén de grano.	muros de	adobe y piedra sobre los que descansa una cubierta derru
3	<input type="checkbox"/>	doc#38	a la demolición deberá estar rodeado de una valla, verja o	muro de	altura no menor de 2 metros. Las vallas se situará
4	<input type="checkbox"/>	doc#26	uctura será parcial, primero se emplea en cimentaciones,	muros de	arranque y sótanos, pero entre 1950 será el sistema estru
5	<input type="checkbox"/>	doc#70	maBordilloForjado metálicoColumna de acero y hormigón	Muro de	bloque de hormigón lisoSuelo de hormigónZapata de horri
6	<input type="checkbox"/>	doc#70	Je hormigónHormigón de limpiezaRelleno cemento-arena	Muro de	bloque de hormigón lisoTerreno naturalCanal pluvial
7	<input type="checkbox"/>	doc#61	</s> CrematorioBosqueAparcamiento discapacitados	Muro del	bosqueHuertoColumbario - campo de urnasEsparcimiento
8	<input type="checkbox"/>	doc#13	rario que refuerza materialmente la tipología. Los	muros de	carga abrazan todos los espacios y limitan el tamaño y prc
9	<input type="checkbox"/>	doc#38	os 2 m de altura libre, con huecos de paso a través de los	muros de	carga y solera de hormigón. Las líneas de muros
10	<input type="checkbox"/>	doc#38	nales, con luces en torno a los 4 metros, apoyados en los	muros de	carga, son de 15 cm de espesor aproximadamente, están
11	<input type="checkbox"/>	doc#45	i a la cimentación, los soportes, las vigas, los forjados, los	muros de	carga u otros elementos estructurales, y que comprometer
12	<input type="checkbox"/>	doc#75	ubrimos que detrás de todo ello subyacía la estructura de	muros de	carga, con sus leyes de traba y sus elementos estructurale
13	<input type="checkbox"/>	doc#75	ubrimos que detrás de todo ello subyacía la estructura de	muros de	carga, con sus leyes de traba y sus elementos estructurale
14	<input type="checkbox"/>	doc#75	/s> Consiste en una matriz de espacios idénticos, con	muros de	carga de poca luz estructural (3,30 x 3,30 m) unos junto a

- Analiza las concordancias de la secuencia “muro de” en varias páginas e identifica los diferentes tipos de muros. Rellena el cuadro de abajo:

muro de adobe

muro de arranque

muro de carga;

...

...

- Ahora rellena la siguiente tabla indicando si el complemento introducido por la preposición “de” se refiere a la tipología o al material del muro:

<i>Tipología</i>	<i>Material</i>
<i>muros de carga</i>	<i>muro de hormigón</i>
...	...
...	...

2.4 ¿Y qué tipos de vigas conoces?

Observemos qué adjetivos se combinan con el sustantivo “viga” para ver qué tipos de viga se usan en arquitectura y construcción:

Instrucciones:

- Selecciona Concordance > Advanced
- Selecciona Query type: CQL

- Copia y pega esta "query": [lemma="viga"] [tag="A.*"]

The screenshot shows the SEAH Concordance interface. At the top, there is a search bar with 'ES_SEAH' and a search icon. Below it, there are tabs for 'BASIC', 'ADVANCED', and 'ABO...'. The 'ADVANCED' tab is selected. On the left, there is a 'Query type' dropdown menu with options: simple, lemma, phrase, word, character, and CQL. The 'CQL' option is selected. In the center, there is a 'CQL' input field containing the query '[lemma="viga"] [tag="A.*"]'. Below the input field, there is a 'TAGS' button and a 'CQL BUILDER' button. To the right of the input field, there is a 'Default attribute?' dropdown menu with 'lemma' selected. Below the input field, there is a 'Subcorpus' dropdown menu with 'none (the whole corpus)' selected. Below the subcorpus menu, there is a 'Filter context' dropdown menu and a 'Text types?' dropdown menu. At the bottom right, there is a red 'GO' button. On the right side of the interface, there is a video player showing a video titled 'CQL 1: Complex cor... an introduction to corpus query language' by SKETCH ENGINE.

- Ahora deberías visualizar una concordancia del sustantivo "viga" seguido de varios adjetivos
- Para una mejor visualización, ordena la concordancia en orden alfabético según la palabra nodo (KWIC):

The screenshot shows the SEAH Concordance interface with a 'SORT' dialog box open. The dialog box has a title bar 'SORT' and a close button 'X'. Below the title bar, there is a text box that says 'Sorts the concordance lines alphabetically by the KWIC or by the token to the left or right of KWIC. The lines can also be sorted by text types.' Below this text, there is a 'Sort by:' section with two columns: 'left context?' and 'right context?'. The 'left context?' column has buttons '3', '2', and '1'. The 'right context?' column has buttons '1', '2', and '3'. The 'KWIC' button is selected. Below the 'Sort by:' section, there is a 'Sort attribute?' dropdown menu with 'word' selected. Below the dropdown menu, there are two checkboxes: 'A = a?' and 'Retrograde?'. At the bottom of the dialog box, there is a red 'GO' button and a button labeled 'ADD MULTIPLE SORTING CRITERIA'. A blue arrow points to the 'KWIC' button in the 'Sort by:' section.

- Ahora deberías visualizar una concordancia del sustantivo “viga” seguido de varios adjetivos:

CONCORDANCE ES_SEAH

coqj [lemma="viga"][tag="A.*"] 43 (37.67 per million) | Sort word

	Details	Left context	KWIC	Right context
1	<input type="checkbox"/>	doc#70	ansversal ST1 / </s></s> Terreno naturalPilar metálico	Viga metálica Forjado metálicoLarguero metálicoSistema de imperr
2	<input type="checkbox"/>	doc#70	i de descanso y terraza /Terreno naturalPilar metálico	Viga metálica Forjado metálicoLarguero metálicoSistema de imperr
3	<input type="checkbox"/>	doc#61	' </s></s> Pilar metálico 20x65cm con pintura ignífuga	Viga metálica 20x40cm con pintura ignífugaCarpintería de aluminio
4	<input type="checkbox"/>	doc#70	laBastidor para panel de escayolaSuelo de hormigón	Viga metálica Frente de madera </s></s> El proyecto se localiza en l
5	<input type="checkbox"/>	doc#70	ca de ladrilloSistema de impermeabilizaciónAngulo LI	Viga metálica Viga de maderaTabla de maderaCarpinteríaGravillaSc
6	<input type="checkbox"/>	doc#76	prefabricada en celosía de acero galvanizado, murfor	Viga preexistente de madera macizaBovedilla cerámica preexistente de
7	<input type="checkbox"/>	doc#76	nbrado cerámicoLadrillo cerámico hueco 280x140x90	Viga preexistente de madera macizaLata de madera de cubierta preexis
8	<input type="checkbox"/>	doc#31	no. </s></s> B. ZAPATAS MEDIANERAS: Si no existe	viga centradora , la zapata se calcula como una zapata excéntrica en t
9	<input type="checkbox"/>	doc#31	so propio de la zapata. </s></s> Si existe más de una	viga centradora que corta al borde paralelo a la medianera, sólo se coi
10	<input type="checkbox"/>	doc#31	a una zapata excéntrica que no necesita que actúe la	viga centradora . </s></s> En el caso 2 el efecto de la viga centradora:
11	<input type="checkbox"/>	doc#31	. viga centradora. </s></s> En el caso 2 el efecto de la	viga centradora será el centrar la resultante en el eje de la zapata, por
12	<input type="checkbox"/>	doc#31	</s></s> No se considera la descarga que produce la	viga centradora en la zapata a la que se une en ningún caso. </s></s>
13	<input type="checkbox"/>	doc#31	:NSIONES DE LAS VIGAS Y CORREAS: </s></s> La	viga centradora se supone articulada en la zapata opuesta a la que se
14	<input type="checkbox"/>	doc#31	une en el eje del pilar. </s></s> El dimensionado de la	viga centradora se efectúa en la sección de unión con la zapata. </s></s>
15	<input type="checkbox"/>	doc#140	para voladizos, 0,3m para viga de borde y 0,4m para	viga interior por motivos constructivos. </s></s> Con todo esto, en
16	<input type="checkbox"/>	doc#140	madre con acero B500 </s></s> Los ródigos son de	viga plana sujeta continua y las viguetas están separadas 70c

- En el cuadro de abajo escribe los adjetivos que se usan en combinación con “viga”:

metálica

preexistente

2.5 ¿Y qué tipos de pilares conoces?

Ahora haz tu búsqueda (siguiendo los pasos ilustrados en 2.4) con el sustantivo “pilar” para identificar los adjetivos con los que se combina:

PILAR, query [lemma="pilar"] [tag="A.*"]

metálico

central

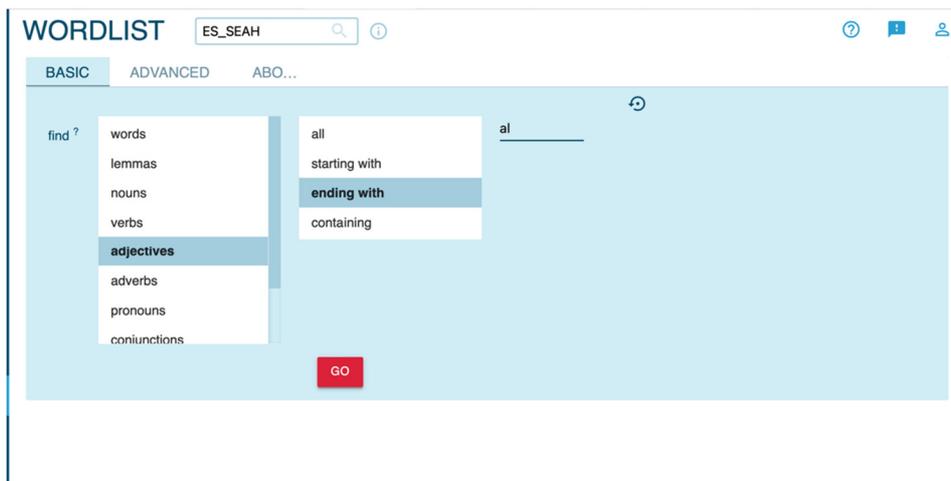
3. Usa el corpus SEAH para explorar los mecanismos de formación de las palabras en español

Como ya has visto en esta Unidad, en español es muy frecuente el uso de sufijos para formar palabras nuevas. Ahora vamos a explorar algunos de los sufijos que se utilizan en español para la formación de adjetivos y sustantivos: -al; -ble; -ía.

3.1 Adjetivos en -al

Instrucciones:

1. Selecciona Wordlist
2. Selecciona > adjectives > ending with > -al



- Ahora deberías visualizar una lista de todos los adjetivos que terminan por -al en SEAH Corpus

WORDLIST ES_SEAH

adjective (205 items | 15,812 total frequency)

Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?
1 principal	736 ...	18 real	251 ...	35 convencional	135 ...
2 natural	709 ...	19 residencial	243 ...	36 oficial	127 ...
3 social	669 ...	20 final	234 ...	37 inicial	123 ...
4 estructural	488 ...	21 tradicional	232 ...	38 global	121 ...
5 rural	477 ...	22 total	226 ...	39 personal	119 ...
6 general	461 ...	23 perimetral	224 ...	40 habitual	119 ...
7 cultural	422 ...	24 fundamental	221 ...	41 territorial	114 ...
8 central	397 ...	25 comercial	199 ...	42 artificial	113 ...
9 individual	392 ...	26 material	191 ...	43 digital	108 ...
10 industrial	389 ...	27 ambiental	177 ...	44 transversal	105 ...
11 actual	369 ...	28 visual	172 ...	45 parcial	102 ...
12 vertical	368 ...	29 temporal	152 ...	46 igual	99 ...

- Identifica los adjetivos que indican una posición en un espacio y rellena el cuadro de abajo:

central

vertical

...

...

...

3.2 ¿Y qué adjetivos terminan por el sufijo -ble?

Ahora haz tu búsqueda (siguiendo los pasos ilustrados en 3.1) para analizar los adjetivos que terminan por el sufijo -ble.

1. Selecciona Wordlist
2. Selecciona > adjectives > ending with > -ble

WORDLIST ? ! 👤

adjective (114 items | 3,307 total frequency) 🔍 ⬇️ 👁️ ℹ️

Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?
1 posible	494 ...	18 amortizable	39 ...	35 considerable	23 ...
2 doble	412 ...	19 amable	39 ...	36 abatible	22 ...
3 flexible	158 ...	20 transitable	39 ...	37 enrollable	21 ...
4 sostenible	111 ...	21 reconocible	39 ...	38 regulable	21 ...
5 variable	100 ...	22 notable	38 ...	39 reversible	21 ...
6 disponible	78 ...	23 estable	37 ...	40 saludable	20 ...
7 accesible	72 ...	24 agradable	36 ...	41 urbanizable	20 ...
8 imprescindible	71 ...	25 impermeable	35 ...	42 recomendable	19 ...
9 visible	70 ...	26 compatible	33 ...	43 probable	19 ...
10 inoxidable	62 ...	27 aplicable	33 ...	44 susceptible	18 ...
11 habitable	60 ...	28 adaptable	32 ...	45 desfavorable	17 ...
12 permeable	55 ...	29 vulnerable	31 ...	46 edificable	17 ...

Después de visualizar la lista de adjetivos, identifica algunos relacionados con el campo de la Arquitectura y de la Construcción y rellena el cuadro de abajo

sostenible

accesible

...

...

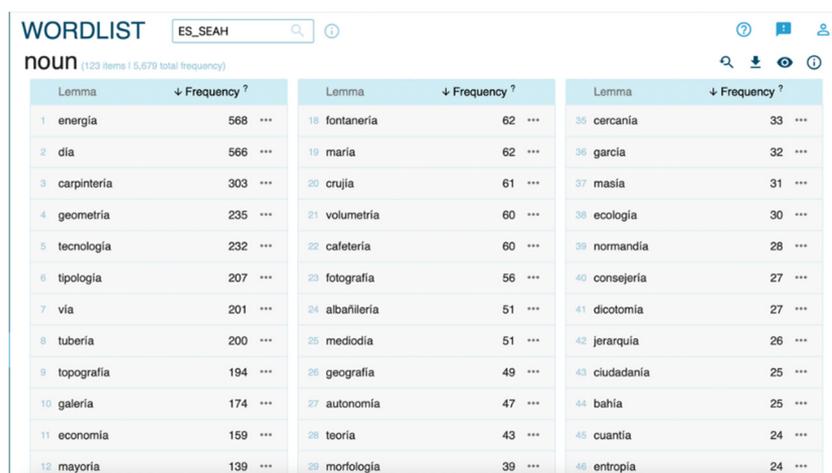
...

3.3 ¿Qué sustantivos terminan por el sufijo “-ía”?

Siguiendo los pasos ilustrados en los apartados anteriores, busca los sustantivos que terminan por el sufijo “ía” en SEAH corpus. (¡atención: pon la tilde en la “í”!).

Selecciona Wordlist

Selecciona > nouns > ending with > ía



WORDLIST ES_SEAH

noun (123 items / 5,679 total frequency)

Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?	Lemma	↓ Frequency ?
1 energía	568 ***	18 fontanería	62 ***	35 cercanía	33 ***
2 día	566 ***	19 maría	62 ***	36 garcía	32 ***
3 carpintería	303 ***	20 cruja	61 ***	37 masía	31 ***
4 geometría	235 ***	21 volumetría	60 ***	38 ecología	30 ***
5 tecnología	232 ***	22 cafetería	60 ***	39 normandía	28 ***
6 tipología	207 ***	23 fotografía	56 ***	40 consejería	27 ***
7 vía	201 ***	24 albañilería	51 ***	41 dicotomía	27 ***
8 tubería	200 ***	25 mediodía	51 ***	42 jerarquía	26 ***
9 topografía	194 ***	26 geografía	49 ***	43 ciudadanía	25 ***
10 galería	174 ***	27 autonomía	47 ***	44 bahía	25 ***
11 economía	159 ***	28 teoría	43 ***	45 cuantía	24 ***
12 mayoría	139 ***	29 morfología	39 ***	46 entropía	24 ***

Ahora identifica 10 sustantivos relacionados con el campo de la Arquitectura y de la Construcción. ¿Puedes escribir el término equivalente en tu idioma? Rellena la tabla siguiente:

<i>Sustantivos en español</i>	<i>En tu idioma</i>
<i>Carpintería</i>	...
<i>Geometría</i>	
...	...
...	...
...	...

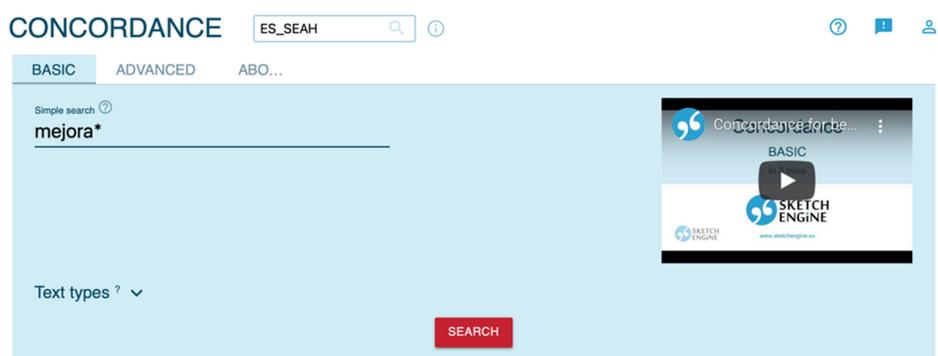
3.4 Creación de sustantivos a partir de verbos

Ahora vamos a ver algunos de los verbos que se utilizan en Arquitectura y Construcción en relación con la rehabilitación de un edificio: *mejorar, reparar, actualizar, renovar, adaptar*.

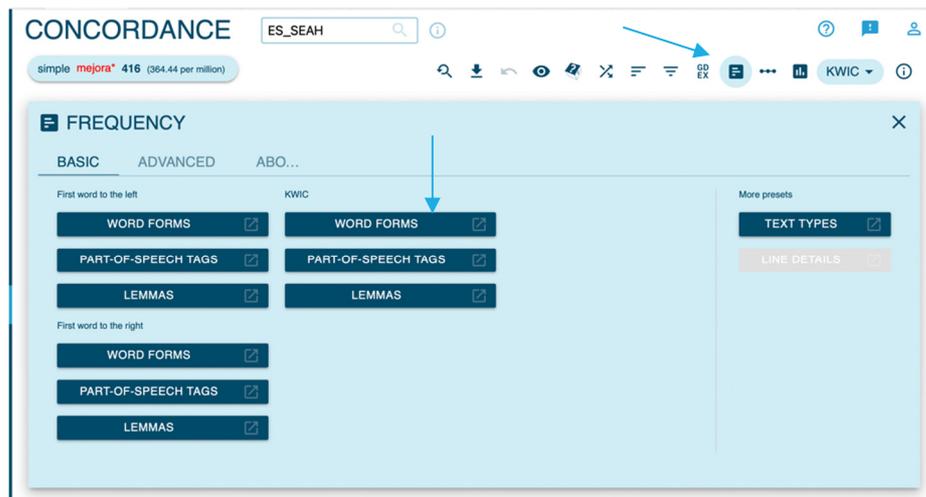
A partir del infinitivo de estos verbos, crea el sustantivo y el adjetivo correspondientes. Ayúdate con el corpus SEAH.

Instrucciones:

1. Selecciona Concordance > Simple
2. Escribe la raíz de la palabra que necesitas buscar acompañada por un asterisco; por ejemplo: Query: “mejora*” (El asterisco nos permite encontrar todas las palabras que se forman a partir de esa raíz).



3. Después de visualizar las concordancias, selecciona 'Frequency' > Word Forms e identifica el sustantivo y el adjetivo correspondientes:



- Ahora deberías visualizar una lista de todas las palabras que empiezan por la raíz “mejora*”. Identifica los sustantivos y los adjetivos:

Word	↓ Frequency	Frequency per million
1 mejora	133	116.52
2 mejorar	113	99.00
3 mejorado	36	31.54
4 Mejorar	26	22.78
5 mejoran	25	21.90
6 mejoras	22	19.27
7 mejorando	19	16.65
8 mejoren	10	8.76
9 mejoraría	5	4.38
10 Mejora	4	3.50
11 mejore	3	2.63
12 mejorará	3	2.63
13 mejorarlo	3	2.63
14 mejorarán	2	1.75
15 mejorable	2	1.75
16 mejoró	1	0.88
17 mejorarse	1	0.88
18 mejoraremos	1	0.88
19 mejoraran	1	0.88

- Sigue los pasos que se acaban de ilustrar para crear los sustantivos y los adjetivos correspondientes a los verbos mencionados anteriormente, y rellena la siguiente tabla:

Verbo	Sustantivo	Adjetivo
<i>Mejorar</i>	<i>Mejora</i>	<i>Mejorable</i>
<i>Reparar</i>
<i>Renovar</i>
<i>Actualizar</i>
<i>Adaptar</i>